

Distr.: Restricted
27 January 2011
Russian
Original: English and Russian
English and Russian only

**Рабочая группа по внутреннему
водному транспорту**

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**

Тридцать восьмая сессия

Женева, 16–18 февраля 2011 года

Пункт 7 предварительной повестки дня

**Резолюция №61, Рекомендации, касающиеся согласованных
на европейском уровне технических предписаний, применимых
к судам внутреннего плавания**

**Отчет о заседании Группы добровольцев по Резолюции
№ 61 от 7-9 декабря 2010**

Представлено Группой добровольцев по Резолюции № 61

Записка секретариата

1. На тридцать седьмой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) попросила Группу экспертов-добровольцев по Резолюции № 61 (далее, Группа добровольцев) продолжить работу над дальнейшим развитием Резолюции № 61 и, в частности:

а) Изучить предложение Австрии по внесению поправок в Главу 1–2 «Определения» (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3) с учетом комментариев, полученных от правительств (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16 и Add.1) и подготовить обновленное предложение на рассмотрение Рабочей группы;

б) Сформулировать окончательное предложение по специальным положениям, касающимся судов с типом плавания «река-море»;

в) Изучить предложение по разработке общеевропейских требований к компьютерам навигационного направления, представленное Российской Федерацией в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10 (ECE/TRANS/ SC.3/WP.3/74, пункт. 23).

2. Ниже представлен отчет о 3-м заседании Группы добровольцев, которое состоялось 7-9 декабря 2010 в Москве. Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание рекомендации группы и выпустить дополнительные инструкции в случае необходимости.

Отчет о третьем заседании группы добровольцев по резолюции № 61

I. Введение

1. Третье заседание Группы добровольцев было проведено с 7 по 9 декабря 2010 г. в Москве. В заседании приняли участие:

- г-н Виллем Зондаг, консультант, Нидерланды;
- г-н Карол Анда, главный инженер секретариата Дунайской комиссии;
- г-н Анджей Ярош, Польский Регистр судов, Польша;
- г-н Валерий Огарков, Российский Речной Регистр, Российская Федерация;
- г-жа Виктория Иванова, Российский Речной Регистр, Российская Федерация;
- г-н Валерий Лобастов, Российский Речной Регистр, Российская Федерация.

2. Функции председателя на заседании исполнял г-н Виллем Зондаг.

3. К участникам Группы с приветственной речью обратились г-жа Анна Исаева, заместитель директора Департамента государственной политики в области морского и речного транспорта Министерства транспорта Российской Федерации, и г-н Евгений Трунин, генеральный директор Российского Речного Регистра.

4. Группа утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие заседания и утверждение проекта повестки дня.
2. Обсуждение 2-го проекта Главы 20В «Особые положения, применяемые к судам «река–море» плавания».
3. Обсуждение предложений по изменению Главы 1–2 «Определения».
4. Включение в Резолюцию № 61 требований к компьютерам навигационного направления.
5. Обсуждение предложений Итальянской Морской Технической Ассоциации (ATENA) по поправкам к Директиве 2006/87/ЕС, представленных на 37-й сессии Рабочей группы SC.3/WP.3.
6. Требования к пассажирским судам, приспособленным также для перевозки людей с ограниченной подвижностью.
7. Планирование дальнейшей работы Группы добровольцев.

II. Обсуждение 2-го проекта Главы 20 В «Особые положения, применяемые к судам «река–море» плавания»

Документы: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6 и Add. 1.

5. Группа обсудила 2-й проект Главы 20В и постановила следующее:

а) Решено подготовить третий проект Главы 20В на основе замечаний и предложений членов Группы. Отмечено, что следует внести изменения в структуру проекта с целью приведения его в соответствие с системой, применяемой в Резолюции № 61.

б) Группа решила завершить проект Главы 20В на своем следующем заседании в марте 2011 г.

III. Обсуждение предложений по изменению Главы 1-2 «Определения»

Документы: ECE/TRANS/SC.3/172, Amend.1 и Amend.2, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16 и Add.1

6. Группа поддерживает идею о гармонизации определений в Резолюции № 61 с определениями, используемыми в Директиве 2006/87/ЕС. Поскольку существующие определения и термины используются в тексте Резолюции № 61, эту работу следует проводить вместе с гармонизацией данных терминов в соответствующих главах. Группа решила включить данный вопрос в свою дальнейшую работу.

IV. Требования к компьютерам навигационного аправления

Документ: ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10

7. Группа обсудила предложение Российской Федерации и подготовила его для включения в Резолюцию № 61 как раздел 7–3А.

V. Обсуждение предложений Итальянской Морской Технической Ассоциации (АТЕНА) по поправкам к Директиве 2006/87/ЕС, представленных на 37-й сессии Рабочей группы SC.3/WP.3.

8. Группа выразила понимание причин, явившихся основой для документа, представленного АТЕНА, отметив при этом, что она не может вмешиваться в сферу действия Директивы. Далее было отмечено, что Директива позволяет компетентным органам предоставлять отступления судам в отношении отдельных вопросов, определенных зон и районов плавания. В рамках гармонизации технических требований к пассажирским судам дальнейшее обсуждение по этому вопросу может быть продолжено после получения информации от государств-членов о уже предоставленных ими отступлениях. Секретариат мог бы рассмотреть возможности получения такой информации.

VI. Требования к пассажирским судам, приспособленным также для перевозки людей с ограниченной подвижностью

Документы: ECE/TRANS/SC.3/2010/8 и ECE/TRANS/SC.3/188

9. Группа сделала заключение, что нет причин для переноса требований к пассажирским судам, приспособленным также для перевозки людей с ограниченной подвижностью, уже содержащихся в Главе 15, в отдельную главу или другой документ, поскольку это может нарушить достигнутую гармонизацию с Директивой 2006/87.

VII. Планирование дальнейшей работы Группы обрвоольцев

10. Группа решила провести следующее заседание в марте 2011 г. на 13-й неделе в Брюсселе, Будапеште или Гданьске. Точные даты проведения заседания будут направлены членам Группы.
11. В повестку дня заседания будут включены следующие пункты:
 - 3-й проект Главы 20В – будет подготовлен г-ном Огарковым и г-ном Лобастовым;
 - Глава 1–2 «Определения» – будет подготовлена г-ном Зондагом;
 - Глава 6 – будет подготовлена г-ном Зондагом.
12. Группа решила запланировать проведение 2 заседаний в 2011 г.
13. Группа предложила в будущем разработать проекты Глав 17 и 18.
14. Группа выразила благодарность Российскому Речному Регистру за организацию настоящего заседания

Приложение

Проект требований к компьютерам навигационного направления

7-3А ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЬЮТЕРАМ НАВИГАЦИОННОГО НАПРАВЛЕНИЯ

7-3А.1 Конструкция компьютера должна быть рассчитана на работу в условиях относительной влажности воздуха 80 ± 3 % при температуре 40 ± 2 °С и при относительной влажности 95 ± 1 % при температуре 25 ± 2 °С, а также при длительном крене судна до 15° и дифференте до 5° и бортовой качке до $22,5^\circ$.

7-3А ТРЕБОВАНИЯ К КОМПЬЮТЕРАМ НАВИГАЦИОННОГО НАПРАВЛЕНИЯ[#]

7-3А.1 Конструкция компьютера должна быть рассчитана на работу в условиях температуры воздуха $0 - 40^\circ\text{C}^1$, относительной влажности воздуха 75 % при температуре 35°C и при относительной влажности 95 ± 1 % при температуре 20°C , а также при длительном крене судна до 15° и дифференте до 5° и бортовой качке до $22,5^\circ$.

7-3А.2 Дисплеи, предназначенные для отображения навигационной информации, должны быть многоцветными, за исключением случаев, когда администрацией бассейна допускается применение монохромных средств отображения.

7-3А.3 Многоцветные дисплеи, включая многофункциональные дисплеи, должны обеспечивать не менее 64 цветов. Исключение может быть сделано для дисплеев отдельных приборов, таких, как лаг, эхолот.

7-3А.4 Дисплеи рулевой рубки должны обеспечивать минимальное разрешение 1280×1024 . Для дисплеев отдельных приборов, таких, как лаг, эхолот, приемоиндикаторы систем радионавигации, допускается применение дисплеев меньшего разрешения.

7-3А.5 Дисплей должен обеспечивать возможность чтения информации, как минимум, рулевым и вторым членом экипажа одновременно из положения стоя и сидя при любых условиях освещенности рулевой рубки.

7-3А.6 Информационные данные и функции органов управления должны быть логически сгруппированы. Сведения должны быть распределены по их важности и назначению. Должна быть предусмотрена приоритетность представления информации, которая должна постоянно отображаться и выделяться по отношению к другой информации. Для выделения приоритетной информации должны использоваться размеры и цвет изображения, а также ее размещение на дисплее.

7-3А.7 При отображении навигационной информации должны указываться ее параметры, единицы измерения, назначение и источники.

[#] Основой для данного документа является ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10.

¹ В Российской Федерации – от -10°C до 40°C .

7-3A.8 Представление информации должно быть четко распределено на рабочее поле экрана (дисплеи) (например, изображение карты, радиолокационной информации) и одно (или более) диалоговое поле (например, меню, информационные данные, функции органов управления).

7-3A.9 Буквенно–цифровые данные, текст, условные знаки, а также графическая информация (например, радиолокационная информация) должны быть четко различимы с рабочих постов. Цвет и яркость изображения должны соответствовать условиям освещенности рулевой рубки днем, ночью и в сумерках**.

7-3A.10 При отображении буквенно–цифровых данных и текста следует применять четкий, некурсивный шрифт.

** ранее 15, первое предложение